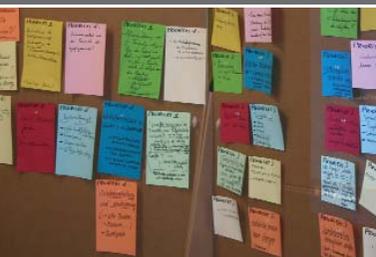




RAPPORT ANNUEL 2010



Société de promotion économique
pour l'Est de la Belgique asbl

Sommaire



Préface	3
Services aux entreprises	
Xistence - Création et consolidation d'entreprises	4
FEDER	7
Promotion des exportations	8
Économie sociale	12
Assistance aux entreprises locales	14
Développement régional	
Développement rural dans les communes	16
LEADER: 100 villages - 1 avenir	18
Centre de compétence bois	20
La WFG Ostbelgien	
Les collaborateurs de la WFG	22
Les organes de la WFG	23
Perspectives	24
Mentions légales	26



La Société de promotion économique pour l'Est de la Belgique asbl est l'interlocuteur compétent pour toute question et toute demande relative à l'économie et au développement régional dans l'Est de la Belgique. La WFG offre parmi ses activités principales une large gamme de « services aux entreprises » et de projets de « développement régional ». Elle fait également de la « promotion régionale ».

Préface



Vous tenez en main le rapport d'activités 2010 de la Société de promotion économique pour l'Est de la Belgique (WFG). Pour le compte de ses membres et partenaires, c.-à-d. la Communauté germanophone, les communes de l'Est de la Belgique, la Chambre de Commerce et d'Industrie d'Eupen-Malmedy-Saint-Vith, l'Ostbelgieninvest SA (OBI), de nombreuses associations et organisations socio-économiques de l'Est de la Belgique, la SPI+ et l'AWEX (Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers), la WFG remplit des tâches de promotion économique et de développement régional dans et pour l'Est de la Belgique.

En novembre 2010, l'équipe de Xistence a fêté ses 10 ans d'existence et a dressé le bilan en présence de partenaires et de créateurs d'entreprises.

Comme conséquence du rapprochement des économies nationales des états membres de l'Union européenne, le rôle joué par les exportations et donc aussi par la promotion des exportations devient de plus en plus important. L'année écoulée, les entreprises de la Communauté germanophone ont également eu recours aux services proposés par le bureau régional de l'AWEX et de la WFG dans le domaine de la promotion des exportations.

D'autre part, en ce qui concerne l'assistance aux entreprises locales, de nombreuses entreprises ont été informées sur les permis et les aides, puis accompagnées dans la procédure de demande.

En 2010, la WFG a activement soutenu plusieurs communes dans la mise en œuvre de projets de développement rural. Dans le cadre du projet européen LEADER, la WFG a, en tant que coordinateur de projet, œuvré pour la poursuite de projets existants et l'élaboration de projets nouveaux. Dans le secteur du bois, un instrument de vérification de la durabilité d'une construction nouvelle a été développé et les résultats d'une étude de faisabilité pour un centre d'impulsion bois, énergies renouvelables et construction durable ont été présentés au public intéressé.

Au nom du Conseil d'administration, je voudrais remercier la direction ainsi que les collaboratrices et collaborateurs de la WFG, qui, aussi en 2010, ont contribué avec compétence et motivation au renforcement et développement de l'emplacement économique « Est de la Belgique ». Par la même occasion, je tiens à remercier toutes les personnes et organisations, qu'elles soient membres de notre association ou bénéficiaires de nos services, pour leur attention et leur soutien.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'F. Palm', written over a stylized blue graphic element that resembles a signature or a logo.

Prof. Dr. Franz Palm
Président

Xistence · Création et consolidation d'entreprises



Oser le pas vers l'indépendance représente toujours un défi sur le plan personnel, financier et organisationnel. L'équipe Xistence accompagne les futurs entrepreneurs dans la préparation et la réalisation de leur indépendance et leur propose également un soutien compétent après la création de leur entreprise.



www.xistence.be

www.wfg.be
(entreprises)

Conseil pré-création

L'initiative Xistence organise tous les quinze jours un séminaire gratuit sur le thème « En route vers l'indépendance ». Au courant de cette matinée, les créateurs potentiels obtiennent des informations à propos d'une préparation correcte de leur projet (business plan, plan financier et plan sur la rentabilité), sur les conditions légales et les formalités à remplir lors d'une création d'entreprise. En sus des 26 sessions d'informations organisées à Eupen, des entretiens individuels d'information ont été proposés à Saint-Vith. Au total, 363 candidats créateurs ont obtenu des informations et des conseils (dont 47 étaient déjà venus au cours des années précédentes). Ceux qui désirent approfondir leur idée de projet suite à la session d'information peuvent bénéficier d'un ou de plusieurs entretiens individuels. Environ 56 personnes ont profité de cette offre. Parmi tous les candidats de l'an 2010, 65 personnes ont franchi le pas vers l'indépendance. De plus, 44 personnes conseillées dans les années précédentes, ont débuté une activité indépendante.

La reprise d'une entreprise existante peut constituer une alternative intéressante à la création d'une nouvelle entreprise. Dans ce domaine, Xistence offre des informations générales et agit en tant qu'intermédiaire pour le partenaire wallon Sowaccess.

De plus, Xistence a organisé, fin septembre, un séminaire sur la transmission d'entreprises en collaboration avec l'Ostbelgieninvest et l'UCM Liège, lors duquel les aspects organisationnels, fiscaux, juridiques et financiers ont été examinés. Au total, 67 personnes ont participé à cette soirée.

Qu'il s'agisse d'une création ou d'une reprise, très souvent l'entrepreneur nécessite un capital de départ. Dans ce domaine, Xistence fait appel aux microcrédits à faible taux d'intérêt du Fonds de Participation ou de la coopérative Cr dal. En 2010, six dossiers ont été introduits, dont trois ont été acceptés.

Conseil post-création

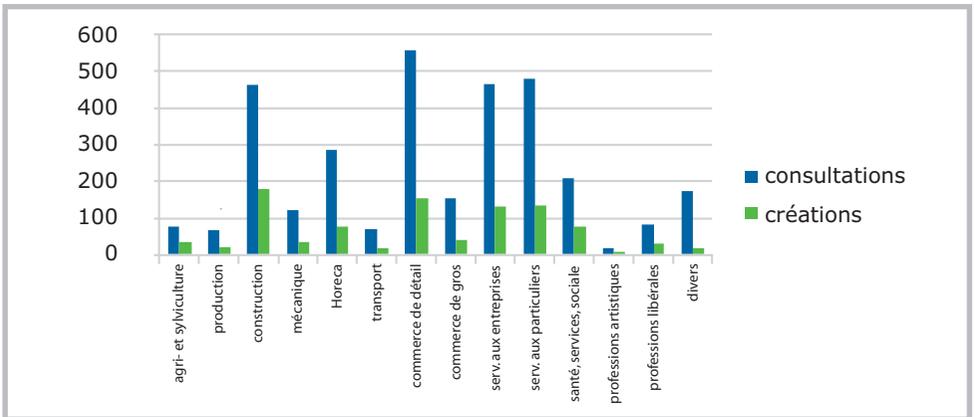
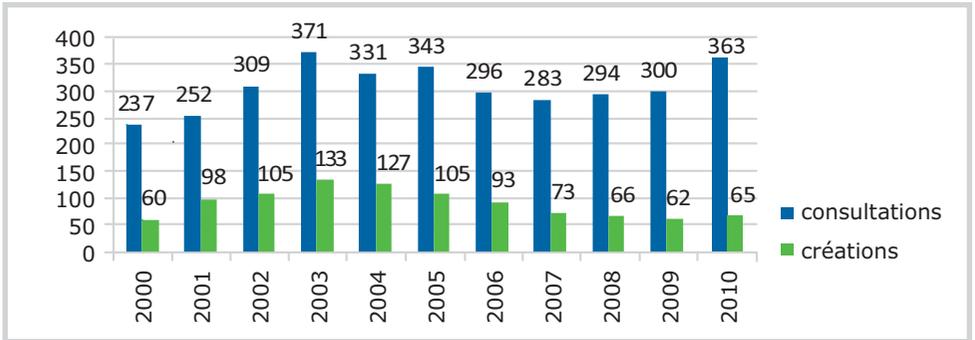
Ce n'est qu'après la création de l'entreprise que le vrai défi est lancé. Durant cette phase, Xistence propose des informations et de divers services. D'un côté, Xistence offre la possibilité d'entretiens individuels afin de pouvoir répondre directement aux questions des indépendants. D'un autre côté, l'équipe organise régulièrement des séminaires relatifs aux différents aspects de l'indépendance. Dans ce cadre, un exposé sur l'engagement de personnel et la formation des apprentis a été proposé.

Complémentairement au site web Xistence, qui comporte une grande quantité d'informations utiles, l'équipe Xistence diffuse son e-newsletter trimestrielle le reprenant les changements, des trucs et astuces, les  v nements à venir et des témoignages d'indépendants. Fin 2010, 620 personnes étaient abonnées à cette newsletter.

Sensibilisation

Afin d'obtenir de bons résultats à long terme, il est indispensable de promouvoir l'esprit d'entreprendre dès l'âge scolaire. Pour cette raison, Xistence a été activement présent, en 2010, dans les centres de formation des classes moyennes et PME en donnant des cours et en participant aux jurys. En outre, avec la participation aux « mini-entreprises », à des exposés dans des écoles et à l'organisation des actions du cercle d'études «  cole &  conomie », Xistence a pu informer et sensibiliser des élèves des écoles secondaires au sujet de l'indépendance.

Xistence · Création et consolidation d'entreprises



Activités transfrontalières

Pour les entreprises belges et allemandes, il peut être avantageux de jeter un regard au-delà des frontières. En collaboration avec l'IHK (CCI) et la HWK (Chambre des métiers) d'Aix-la-Chapelle, quatre journées d'échange ont été organisées. De plus, Xistence a participé à deux journées d'informations de la Regio Aachen. C'est ainsi que 18 personnes ont été informées sur le cadre légal de l'indépendance en Allemagne ou en Belgique. Pour le compte de la HWK d'Aix-la-Chapelle, trois exposés ont été tenus sur les modalités à remplir dans le cadre de la réalisation de travaux en Belgique.

Xistence a fêté ses 10 ans

Depuis plus de 10 ans, l'équipe de Xistence conseille les futurs indépendants en Communauté germanophone. Elle a profité de l'occasion pour dresser le bilan lors d'une cérémonie en novembre 2010, et cela, en présence de ses partenaires et de créateurs d'entreprise.

Jusqu'à présent, plus de 3.000 personnes ont fait appel aux conseils de l'équipe Xistence, qui ne compte d'ailleurs pas en rester là, car le Gouvernement de la Communauté germanophone a reconnu Xistence comme partie intégrante des services de la WFG en janvier 2010.

Xistence a non seulement présenté ses résultats, mais a également donné la possibilité à ses créateurs de se présenter dans le cadre d'un mini-salon. En outre, deux équipes de créateurs ont été interviewées et ont raconté leurs expériences.

FEDER

Schaffen
auch Sie den
Durchbruch!



Le Fonds Européen de
Développement Régional
et la Région wallonne
investissent dans votre avenir

Avec le soutien du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) et de la Wallonie, des consultations individuelles dans des secteurs prédéfinis sont offertes complémentirement aux activités de Xistence. Dans ce cadre, 60 entretiens d'aide à la création et 11 entretiens post-crédation ont été menés. Cette année, 14 entreprises ont vu le jour.

De plus, deux séminaires relatifs aux thèmes « Acquisition de clients – Chemins et stratégies » et « Prendre des décisions stratégiques au sein d'une entreprise » ont attiré respectivement 56 et 14 participants.

En outre, deux forums économiques ont été organisés dans les communes de Burg-Reuland et de Raeren, lors desquels les aides de la Région wallonne et de l'AWEX ainsi que les différentes formes de financement offertes par le Fonds de Participation ont été présentées.

En 2010, des publicités sous forme de City-Lights ont également été placées dans les villes d'Eupen et de Saint-Vith afin de présenter les services d'aide à la création et à la consolidation d'entreprises.

Promotion des exportations



En collaboration avec l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers (AWEX).



DIE WELT IN IHREN HÄNDEN

Wallonische Exportförderungs- und Auslandsinvestitionsagentur Belgiens



Travail régional

- 84 demandes de subsides à l'AWEX
- 18 enquêtes d'éligibilité
- 2 Business Days avec 19 entreprises de la Province de Liège (entretiens individuels avec les Attachés Économiques et Commerciaux du Koweït, du Liban, de l'Allemagne et de l'Autriche)

AWEX Invest

- 1 implantation en Région wallonne (Petit-Rechain)



Bureau régional de l'AWEX à Eupen:

www.awex.be

www.wfg.be (*entreprises*)

www.wallonia-international.be

www.wallonia-export.be

AWEX Invest:

www.wfg.be (*entreprises*)

www.investinwallonia.be

www.wallonia-international.be

SPI+:

www.spi.be



Bureau régional de l'AWEX à Eupen

Le nombre d'entreprises bénéficiant des services de l'AWEX est toujours très satisfaisant. C'est ainsi que 84 entreprises de la Communauté germanophone ont introduit un dossier de demande de subsides. L'AWEX Eupen a d'ailleurs soutenu personnellement, à plusieurs occasions, les démarches de ces entreprises. De plus, 16 nouveaux clients ont été enregistrés auprès de l'AWEX en 2010. En outre, elle a entretenu ses contacts d'entreprises et expliqué les nouvelles aides.

Un des objectifs du travail régional est la sensibilisation continue des différents acteurs économiques de la Communauté germanophone. C'est pourquoi un séminaire d'information par rapport à « L'approche du marché allemand » a été organisé, en 2010, au Quartum Center d'Eupen. 21 personnes y ont participé.

L'AWEX a également continué d'adapter ses supports de communication en 2010. C'est ainsi que la brochure des incitants financiers en langue allemande a été actualisée et sera disponible début 2011.

L'ouverture de l'antenne régionale à Eupen, en 2005 avait pour but d'intégrer les spécificités locales et de s'adapter à l'environnement culturel et linguistique des clients en Communauté germanophone. Les chiffres nous confirment aujourd'hui que l'antenne d'Eupen suscite un fort intérêt et représente un point d'appui apprécié par les entreprises.

AWEX Invest

À la demande de et en étroite collaboration avec la branche « investissements étrangers » de l'AWEX ainsi qu'avec la SPI+ (Agence de développement économique pour la Province de Liège), la WFG gère les demandes d'implantation d'investisseurs étrangers en provenance des pays germanophones.

Dossiers d'entreprises

La prospection active et systématique d'investisseurs de langue allemande se faisait, jusqu'en 2010, avec le bureau de conseil PlanB-Consulting, mandaté par l'AWEX. En automne 2010, cette tâche a été reprise par les bureaux de conseil Terrain Consult (Berlin) et Acsan (Francfort). En 2010, 48 dossiers d'implantation ont été traités et un intérêt pour la région de la Communauté germanophone a été constaté.

Promotion

L'AWEX et la Communauté germanophone ont présenté conjointement un séminaire bien fréquenté (90 participants) à Munich. Le Ministre-Président Lambertz a ouvert ce séminaire. Outre la visite de plusieurs séminaires et salons internationaux, que l'AWEX et différents partenaires ont organisé ensemble, des contacts ont été pris avec le consulat honoraire de Francfort en vue d'un élargissement des actions dans les Länder de Hesse, Sarre et Rhénanie-Palatinat.

Cette année, stimulé par le nouveau « Plan Marshall II. Vert », l'accent de la promotion a de nouveau été mis sur le domaine des énergies renouvelables. Il y a également eu un intérêt accru dans le domaine de la logistique et des centres de distribution. Le concept de visites directes d'entreprises dans le Sud de l'Allemagne avec des bureaux de conseil internationaux a aussi été poursuivi.

Promotion des exportations



En 2010, 50 sociétés de la Communauté germanophone ont sollicité ces services. Les chiffres de la Wallonie et de la Communauté germanophone sont les suivants:

- 474 dossiers d'information sur le marché allemand en faveur des sociétés wallonnes
- 347 sociétés wallonnes ont sollicité l'AWEX
- 316 visites d'entreprises en Wallonie ou accueils au poste de l'AWEX Aix-la-Chapelle
- 56 visites d'entreprises/ accompagnements sur le marché allemand
- 17 entreprises au Welcome Office
- 4 stagiaires
- 18 dossiers traités en faveur de sociétés allemandes



Service à l'exportation dans les pays germanophones

Le service à l'exportation est destiné aux sociétés de la Communauté germanophone et de la Région wallonne qui souhaitent nouer des contacts commerciaux ou développer leurs activités d'exportation vers les marchés germanophones, soit l'Allemagne, la Suisse et l'Autriche. Cette cellule de la WFG travaille étroitement avec le bureau économique et commercial de l'AWEX à Aix-la-Chapelle.

Les sociétés peuvent bénéficier de prestations de service variées qui visent à les préparer de manière pratique au marché allemand et de fournir un soutien très concret dans le cadre de leurs activités d'exportation :

- Rédaction d'études sectorielles/de marché et établissement de dossiers d'information;
- Prospection de clients et préparation de foires: de la sélection d'une liste de contacts à l'expédition d'un mailing en passant par l'organisation d'entretiens avec des clients partenaires commerciaux potentiels;
- « Welcome Office »: mise à disposition de locaux équipés à Aix-la-Chapelle où les sociétés peuvent travailler avec les bases de données de l'AWEX, tenir des réunions avec des partenaires commerciaux, faire avancer la conquête du marché allemand;
- « Attaché économique et commercial itinérant »: un « personal coach » qui accompagne, encadre et conseille les sociétés lors de rencontres avec des partenaires d'affaires que ce soit au sein de sociétés allemandes ou dans le cadre de salons professionnels.

Par ailleurs, le service à l'exportation et le bureau économique et commercial d'Aix-la-Chapelle organisent conjointement différents types d'événements afin de professionnaliser les pratiques d'exportation des sociétés et de créer des opportunités de nouer des contacts avec des partenaires commerciaux potentiels.

La liste suivante regroupe les événements par type d'action et par ordre chronologique:

Journées de contact « Meet and greet »

Le 1^{er} semestre 2010 a été consacré au secteur alimentaire. Ainsi, cette série d'actions dédiée à cette branche a été clôturée. Plus de 30 producteurs alimentaires ont montré leur savoir-faire à des acteurs allemands de la distribution, du commerce de détail et de l'horeca.

Séminaires juridiques

En collaboration avec quatre cabinets d'avocats, différents aspects juridiques du droit commercial allemand et belge relatifs à des thèmes bien spécifiques ont été présentés et comparés lors de trois séminaires.

Séminaires interculturels

Ces actions visent à sensibiliser à la diversité des sensibilités et des attitudes dans les relations commerciales entre la Belgique et l'Allemagne. Chacun des cinq séminaires portait sur un thème spécifique et a été élaboré en collaboration avec la société CultureWaves ou le CLF (Centre de Langue et de Littérature françaises de Belgique).

Journée de visite en collaboration avec des partenaires de coopération

- Journée de visite à Liège pour des architectes allemands en collaboration avec « Pierres et Marbres de Wallonie »;
- Journée de visite pour des sociétés wallonnes en collaboration avec l'Université d'Aix-la-Chapelle, plus précisément le « GFE » (laboratoire de microscopie électronique).

Économie sociale



Économie sociale

En tant qu'agence-conseil pour entreprises en économie sociale agréée par la Région wallonne, la WFG a poursuivi, en 2010, l'encadrement de projets à la recherche d'une parfaite harmonie entre cohésion sociale et succès économique.

L'objectif principal de la WFG était le développement économique des structures en économie sociale, sans négliger l'insertion optimale de personnes précarisées.

Dans cette optique, la WFG a conseillé huit entreprises du secteur dans l'extension de leurs activités ainsi que deux nouveaux projets en phase de démarrage. Les services proposés concernaient principalement les domaines de la consultance financière ainsi que l'accompagnement après la phase de création d'une entreprise.

Dans l'exercice de ses activités, la WFG accordait une grande importance à des partenaires du secteur et au travail en réseau. Elle pratiquait notamment un échange d'expériences régulier avec les autres agences-conseil en économie sociale au sein de l'ApacES (« Association Professionnelle des Agences Conseil en Économie Sociale ») et participait activement à la promotion du secteur.

Avec le soutien de la Communauté germanophone et de la SAW-B, la WFG a organisé, en avril 2010, un séminaire sur les « clauses sociales dans les marchés publics », s'adressant à des institutions et structures sociales afin de présenter les marchés publics comme outil efficace pour favoriser l'insertion socioprofessionnelle.

Au niveau de la Communauté germanophone, la WFG participait aux réunions de l'AKSÖ (« Arbeitskreis Sozialökonomie ») et soutient le travail de la « coopération des entreprises en économie sociale » (dénommée KoBiS).

L'agrément en tant qu'agence-conseil s'est expiré fin septembre 2010.

Assistance aux entreprises locales

Permis d'environnement

La WFG a accompagné sept entreprises de classe 2 et deux entreprises de classe 3 lors de leur demande de permis d'environnement. De plus, elle a informé quatre entreprises sur les modalités de la demande de permis d'environnement et elle a aidé une entreprise à demander le permis unique (permis de bâtir et permis d'environnement). Par ailleurs, elle a conseillé une entreprise lors de ses contacts avec la police de l'environnement.

Aides financières

Des petites et très petites entreprises sollicitent avant tout l'aide de la WFG dans la demande de subsides. En 2010, 55 dossiers ont été traités, menant à 25 demandes et six versements. Dans la plupart des cas, il est fait appel à la prime à l'investissement.

Questions relatives à la localisation

Cinq entreprises ont eu recours aux services de la WFG dans le domaine de l'aménagement du territoire. Il s'agit en particulier de questions relatives à la construction ou à l'extension d'objets industriels.

En outre, il existe une étroite coopération entre la WFG et la SPI+ quant à l'extension de zones d'activités économiques existantes dans l'Est de la Belgique.

En 2010, les ZAE d'Eupen-Baelen-Welkenraedt-Lontzen, Kaiserbaracke, Bullange-Butgenbach et Burg-Reuland étaient particulièrement concernées.

Banque de données immobilières de la WFG

La banque de données immobilières est un outil intéressant pour la recherche de biens immobiliers professionnels. Elle contient une grande offre de bureaux, halls, surfaces commerciales, terrains, ateliers et restaurants. Fin 2010, 171 objets immobiliers y étaient repris. Au cours de l'année, 22 indépendants ou entreprises ont consulté la WFG lors de leur recherche.



TeTRRA (Technology Transfer & Recruiting in Rural Areas)

Ce projet Interreg, mis en œuvre au niveau de l'Euregio Meuse-Rhin, vise à promouvoir concrètement les contacts entre entreprises, instituts de recherche et écoles supérieures. L'objectif est de mieux faire connaître les compétences de chacun, de permettre l'échange et le recrutement de personnel qualifié et de réaliser des projets de coopération.

Le projet a été lancé officiellement le 1^{er} octobre 2010. Quant à la mise en œuvre concrète, elle se fera à partir de début 2011.

La WFG aura pour mission de développer des stations relais, c.-à-d. des points de contact pour entreprises.

Innovation

Dans notre économie globale actuelle, l'innovation est considérée comme un moteur favorisant le développement positif de l'économie. Elle ne se limite pas seulement aux nouvelles technologies, elle peut aussi concerner de nouveaux produits, services, procédés ou business models ainsi que de nouveaux concepts ou améliorations.

Depuis novembre 2010, la WFG propose un nouveau service de conseil en innovation pour les entreprises de l'Est de la Belgique. Ce projet, initié dans le cadre du Concept de Développement Régional et soutenu par le Fonds Social Européen et la Communauté germanophone, a pour but principal de sensibiliser ces entreprises à l'innovation en les conseillant et en favorisant la création d'un réseau transfrontalier liant centres de recherche, services d'innovation, financiers et autres clusters. Cet accompagnement des entreprises passe par une information sur les outils pour améliorer le processus d'innovation en entreprise, l'analyse et le dépôt éventuel de demande d'aide financière, la mise en contact avec les centres de recherche/clusters ainsi que des conseils préliminaires touchant au domaine de la propriété intellectuelle (brevet, marque, design, droits d'auteur). À ce sujet, la WFG coopère avec de multiples organisations locales, régionales et internationales.

En novembre et décembre 2010, sept entreprises ont été conseillées. D'autre part, des contacts ont été pris avec 18 organismes ou autres institutions faisant partie du réseau de l'innovation, sans oublier la participation à des séminaires ou conférences pour améliorer le networking. Ce nouveau service de conseil en innovation a pu être présenté à trois reprises auprès d'une centaine de participants au total, ceux-ci faisant partie d'entreprises et institutions.



Développement rural dans les communes

Bullange, Raeren, Saint-Vith:

- 12 réunions des CLDR
- respectivement 1 séance de travail avec le Collège
- 9 réunions pour le développement des projets
- 1 édition spéciale du bulletin communal de Bullange
- 37 réunions de groupes de travail
- 1 édition spéciale du bulletin communal de Raeren
- Réalisation d'un concours d'étudiants en architecture de la RWTH à Aix-la-Chapelle pour la conception de la place communale de Raeren (demande de première convention)



Bullange, Saint-Vith, Raeren

Les communes de Saint-Vith et de Bullange ont enfin pu achever et présenter, début 2010, devant la Commission Régionale de l'Aménagement du Territoire de la Région wallonne (CRAT), leur Programme Communal de Développement Rural (PCDR). Les expertises de la CRAT ont été soumises au Gouvernement de la Région wallonne. Le PCDR de Bullange a été approuvé par le Gouvernement de la Région wallonne pour une durée de 10 ans, celui de Raeren pour cinq ans. La décision concernant le PCDR de Saint-Vith n'a pas encore été prononcée.

Une condition de base essentielle a été remplie pour la mise en pratique des trois PCDR dans les années à venir. En effet, la WFG a conclu une nouvelle convention-cadre avec le Gouvernement de la Région wallonne qui désigne la WFG en tant qu'organe d'accompagnement dans les trois communes jusqu'en 2014.

Avec le début de la phase de la mise en œuvre des PCDR, les CLDR des trois communes ont été renouvelées au milieu de l'année. Chaque citoyen avait l'occasion de poser sa candidature pour faire part de la CLDR.

De nombreux groupes de travail sont déjà actifs pour réaliser les actions et les projets précisés dans les PCDR. Plusieurs demandes de projet ont été traitées auprès de la Région wallonne pour le financement de ces projets ou actions.

Butgenbach

Au premier semestre, la version écrite du PCDR a été finalisée. Par la suite, celle-ci a été soumise pour vérification à l'administration compétente ainsi qu'à la commune. Fin de l'année, elle a été transmise à la CRAT.

Une réunion a été organisée entre les communes de Bullange et Butgenbach dans le but de créer un projet pour la mise en valeur de l'ancienne ligne de chemin de fer 45A entre Weywertz et Losheimergraben en la transformant en chemin RAVeL.

Baelen

Dans le cadre de la mise en œuvre du projet « Chemin des échaliers » (Programme PicVert), deux réunions ont eu lieu pour trouver un accord sur la réalisation de ce projet. Au sujet de la zone ZACC « Käkert », sept séances de travail et deux réunions pour les citoyens ont été organisées en collaboration avec la Fondation rurale de Wallonie (FRW).

Burg-Reuland

En collaboration avec la FRW, huit réunions ont eu lieu pour l'élaboration du Plan Communal de Développement de la Nature (PCDN). En ce qui concerne le PCDR, la WFG a participé à une réunion de la CLDR et a accompagné l'étude environnementale pour la parcelle de « Kreuzberg ».

LEADER: 100 villages – 1 avenir



Le programme européen LEADER soutient des actions et projets pour le développement de l'économie rurale.

La WFG a développé le programme LEADER pour la période 2007 - 2013 pour les cinq communes du Sud de la Communauté germanophone. Avec l'objectif de valoriser les ressources régionales de manière durable, des mesures et projets concrets seront réalisés dans les domaines suivants: la valorisation du paysage naturel et culturel, l'industrie du bois - la construction durable, le tourisme, la mobilité et le bénévolat.

La WFG, qui est l'organe de pilotage, soutient les différents porteurs de projets. De plus, elle coordonne et accompagne le travail quotidien du Groupe d'Action Locale (GAL) « 100 villages - 1 avenir » qui est l'organe de pilotage du programme LEADER et constitué d'acteurs publics et privés.



www.wfg.be
(Développement régional)

www.leader-eifel.be



Brochure architecturale

« UmBauen im Dorf - Ratgeber für die belgische Eifel »

L'objectif de ce projet est la sensibilisation de la population à la construction et à la rénovation adaptée aux caractéristiques et traditions régionales. Suite au travail rédactionnel de la part de la WFG, le contenu de la brochure a été adapté, voire retravaillé par un comité d'accompagnement (composé entre autres de représentants des cinq communes de l'Eifel belge, du Gouvernement et du Ministère de la Communauté germanophone (CG) et d'architectes). Fin 2010, le travail rédactionnel a été clôturé. La publication de cette brochure est prévue pour le printemps 2011. La brochure sera présentée au grand public dans le cadre de cinq soirées d'information.

Système d'information géographique (SIG) et charte paysagère

Avec l'objectif de préserver l'harmonie de la structure paysagère du Sud de la CG ainsi que de sensibiliser la population pour notre paysage naturel et culturel, le Parc naturel Hautes Fagnes-Eifel élabore, depuis septembre 2010, un système d'information géographique (SIG) intercommunal qui comprendra des données du paysage naturel et culturel des communes de l'Eifel belge. Au préalable les différents partenaires du GAL et les communes ont été consultés à plusieurs reprises afin que cet outil corresponde au mieux aux attentes et exigences du terrain.

Tourisme

« Paysages dévoilés - route historique »

Ce projet, sous la responsabilité de l'Office de Tourisme des Cantons de l'Est (VAO), permettra aux visiteurs et à la population locale intéressée de s'informer sur de nombreux sites historiques dans le Sud de la Communauté germanophone par l'intermédiaire de fichiers audio. Ces fichiers pourront être téléchargés via Internet et retransmis sur le GSM ou l'iPod. En outre, il sera possible de louer des guides audio auprès de plusieurs bureaux Tourist-Info de la région. Une 1^{ère} sélection d'objets et de routes a été faite et des premiers textes d'information ont été élaborés en collaboration avec les représentants de l'association historique « Zwischen Venn und Schneifel ».

« Système de points nœuds pour randonnées pédestres »

L'expérience montre que de plus en plus de visiteurs veulent explorer la région sous forme de randonnées de plusieurs jours. C'est pourquoi le VAO élabore, en collaboration avec les communes concernées et les syndicats d'initiative, un système de points nœuds en y intégrant les sentiers de randonnées existantes. L'année 2010 a été consacrée à l'inventorisation des ces sentiers.

Les nouveaux projets LEADER

Différentes fiches-projets ont été réalisées en se basant sur le programme-cadre du GAL « 100 villages - 1 avenir ».

Les deux projets suivants ont été approuvés par le Conseil d'administration du GAL et ont été présentés à l'administration responsable:

- Le bénévolat en milieu rural (porteur de projet: Ländliche Gilden; début: 01/04/2011).
- La mobilité durable (porteur de projet: Fahr mit asbl; début: prévu pour le 2^{ème} semestre 2011).

Centre de compétence bois



Activités 2010

- Traitement de 82 demandes d'information
- Plus de 2.800 visiteurs aux journées découvertes bois et construction durable
- Soirée d'information sur la construction durable avec des exemples pratiques et visites de chantiers
- Instrument d'évaluation pour la durabilité de nouvelles constructions
- Finalisation de l'étude de faisabilité pour le centre d'impulsion dans le Sud de la Communauté germanophone



www.holzportal.be

**KLEINES TX1
ZUR
RENOVIERUNG**

Bestandsaufnahme als Basis

Eigene Vorstellungen gezielt verwirklichen

Ganzheitlicher Ansatz

Architektur & Lage respektieren

Renovierung & Umbau

Eine Information des Impulszentrums nachhaltiges Bauen, Holz und erneuerbare Energien.

**KLEINES TX1
ZUM HAUS
DERZUKUNFT**

Das Haus energetisch optimieren

Gesund bauen und für Behaglichkeit sorgen

Die Kosten über die gesamte Lebensdauer betrachten

Die Umwelt möglichst wenig belasten

NEUBAU

Eine Information des Impulszentrums nachhaltiges Bauen, Holz und erneuerbare Energien.

Centre d'impulsion bois et construction durable

Au cours de l'année, le bureau d'étude IPS de Nivelles, à qui l'étude de faisabilité a été confiée, a poursuivi ses travaux et l'étude a été terminée en fin d'année. Elle donne un signal positif quant à la création d'un tel centre avec une zone d'influence transnationale. Selon cette étude, il est conseillé de se concentrer sur le bois et d'aborder complémentirement la construction durable et les énergies renouvelables.

Au-delà du choix du site pour le centre dans la zone industrielle Saint-Vith II, les démarches suivantes ont été entreprises: définition de l'offre de services, développement d'un concept du bâtiment et préparation des documents pour un concours d'architecture.

Les résultats de l'étude ont été présentés en décembre à Saint-Vith. Plus de 60 personnes ont assisté à cette présentation. Des entreprises ont souligné leur souhait quant à la création d'un tel centre.

Consultation et information

82 demandes d'informations ont été traitées et une soirée d'information a été organisée sur le thème « Rénovation de bâtiments anciens: Méthodes, exemples et primes ». En outre, un instrument d'évaluation pour la durabilité de nouvelles constructions a été développé. Celui-ci peut être téléchargé via Internet par les maîtres d'ouvrages potentiels.

L'activité principale a été l'organisation des journées découvertes bois et construction durable en octobre.

L'offre a été accueillie positivement par le public: Les sept entreprises participantes (Wood & Roof, Hedach, Dupuis Holzbau, Schreinerei Hoffmann, Schreinerei R. Jodocy, Druwid et Ökotech Belux) ont accueilli, en moyenne, entre 65 et 600 visiteurs lors des deux journées. Au total, les entreprises ont été visitées par quelque 2.500 personnes.

De plus, il était possible de visiter 13 maisons en construction ou en rénovation. Ici aussi la résonance était positive. Certaines maisons ont tout de même compté jusqu'à 70 visiteurs.

Lors d'une réunion fin d'octobre, les entreprises participantes ont dressé un bilan positif. Les journées découvertes bois et construction durable seront rééditées en 2012 et le programme classique des portes ouvertes et visites de chantiers sera complété par une action innovante.

Les collaborateurs de la WFG

À la fin de l'année 2010, la WFG occupait 13 collaborateurs à temps plein et 9 à temps partiel.

Services aux entreprises



À l'arrière de g à d:
Aida Mudželet,
Fabienne Piron,
Stefanie Sonnet,
Michaela Schimanski (AWEX),
Nadja Landeck,
Christine Raaff,
Nathalie Klinkenberg.

À l'avant de g à d:
Manfred Schroeder,
Jacqui Meessen,
Yannick Grosch.

Développement régional



De g à d:
Sabine Mennicken,
Anne Weisshaupt,
Björn Hartmann,
Gilbert Küpper.

Il manque:
Helmut Henkes.

Secrétariat et comptabilité



À l'arrière de g à d:
Sonja Krott-Hansen,
Virginie Schmatz,
Christel Hönen,
Ariane Brandt.

À l'avant de g à d:
Stefanie Goebels,
Isabelle Willems.

Il manque: Sandra Pankert.

Anne-Marie Veithen a quitté fin octobre la WFG après une longue collaboration.



www.wfg.be

Les organes de la WFG

Le Conseil d'administration et l'Assemblée générale sont les organes décisionnels de la WFG. Ils sont constitués des représentants des principaux organes politiques et socio-économiques de l'Est de la Belgique, des communes et de la Communauté germanophone.

Le Conseil d'administration compte 12 membres. En 2010, il s'est réuni à neuf reprises. Fin de l'année, il se composait de:

- **Professeur Dr. Franz Palm**
Président
- **Dr. Herbert Ossemann**
Vice-Président, représentant de l'Ostbelgieninvest AG
- **Mario Piel**
Vice-Président, représentant des communes membres du nord de la CG
- **Catherine Collette**
Représentante de la SPI+
- **Bernd Despineux**
Représentant des organisations syndicales
- **Karl-Heinz Lambertz**
Ministre-Président, représentant de la Communauté germanophone
- **Joseph Maraite**
Représentant des communes membres du sud de la CG
- **Volker Klinges**
Représentant de la CCI d'Eupen-Malmedy-Saint-Vith
- **Robert Nelles**
Représentant de l'Office de l'Emploi de la CG
- **Joseph Smits**
Représentant des communes membres francophones
- **Guido Stoffels**
Représentant des fédérations agricoles
- **Rainer Thiemann**
Représentant des associations des classes moyennes de l'Est de la Belgique

L'Assemblée générale se compose de tous les membres de la WFG. Elle est l'organe suprême de la société et s'est réunie à deux reprises en 2010.

Perspectives



Après l'année 2009, marquée par la crise économique et divers défis, l'année 2010 peut être considérée comme satisfaisante. Comme le montre ce présent rapport d'activités, la WFG a réalisé beaucoup d'objectifs qu'elle s'était fixés.

En 2010, à côté des domaines classiques de la création d'entreprises, de la consolidation de l'emplacement économique et du développement régional, la WFG a démarré un service de conseil en innovation pour les entreprises de l'Est de la Belgique, les Programmes Communaux de Développement Rural (PCDR) ont été finalisés dans les communes concernées et l'étude de faisabilité pour la construction d'un centre d'impulsion bois, construction durable et énergies renouvelables a été présentée au grand public.

À présent, il s'agit d'accepter les nombreux nouveaux défis que nous présente l'année 2011. D'une part, il est question d'élargir et d'améliorer davantage les services proposés de sorte que la WFG puisse contribuer avec créativité et professionnalisme au développement économique de l'espace économique. D'autre part, il s'agira de mettre en œuvre certaines approches entamées en 2010.

La WFG jouera notamment un rôle important dans le cadre du Concept de Développement Régional de la Communauté germanophone. En effet, elle a été désignée comme chef de file pour trois projets d'avenir: « Stimuler l'innovation », « Préserver les paysages » et « Travailler avec la nature ». Le plan d'actions pour ces projets est prêt et la mise en œuvre a commencé. Ainsi, dans le domaine de l'innovation, de nombreuses mesures de sensibilisation au thème de l'innovation et de conseil aux entreprises seront mises en route, et ce, en coopération avec nos partenaires de la région et au-delà. Dans le domaine « Travailler avec la nature », nous continuerons à examiner comment soutenir, avec les producteurs locaux, la promotion et la commercialisation des produits locaux. Dans le projet « Préserver les paysages », il faudra avant tout recenser et évaluer qualitativement le paysage culturel existant et ses éléments paysagers spécifiques en y intégrant la population.

Un autre défi important pour 2011 est la mise en œuvre des PCDR. Après que tous les programmes en Communauté germanophone ont été finalisés et reconnus en grande partie par la Wallonie, il faudra les mettre en œuvre. Ici, la WFG coopèrera activement avec certaines communes germanophones.

En outre, la WFG souhaite contribuer, en 2011, au développement de la filière bois et faire avancer la planification de la construction d'un centre d'impulsion bois, construction durable et énergies renouvelables.

Par conséquent, l'année 2011 ne manque pas de projets. Je suis persuadé que nous pourrions remplir ces tâches avec l'indispensable compétence et motivation du personnel.



Marc Langohr
Directeur

Mentions légales

Éditeur responsable

WFG Ostbelgien VoG

Marc Langohr

Hütte 79/20

B-4700 Eupen

Tél.: +32 (0)87 56 82 01

Fax: +32 (0)87 74 33 50

E-mail: info@wfg.be

Site web: www.wfg.be

Conception graphique

yvonne schröder graphik- und werbedesign, eupen

Photos

Couverture: WFG; www.photocase.de: Kabeltrommel_kallejipp

P. 2: www.photocase.de: Aufgehts_Emma75

P. 8: www.photocase.de: Tauziehen_real-enrico

P. 15: 2 images de FOTOLIA

Siège social
Quartum Business Center
Hütte 79/20
B-4700 Eupen
Tél.: +32(0)87 56 82 01
Fax: +32(0)87 74 33 50



Succursale
Haus der Deutschsprachigen
Gemeinschaft
Hauptstraße 54
B-4780 St.Vith
Tél.: +32(0)80 28 00 12
Fax: +32(0)80 22 68 39



Société de promotion économique
pour l'Est de la Belgique asbl

www.wfg.be